



Bryssel 11.10.2019
COM(2019) 460 final

ANNEX

LIITE

asiakirjaan

Ehdotus neuvoston päätökseksi

Kanadan sekä Euroopan unionin ja sen jäsenvaltioiden välisellä laaja-alaisella talous- ja kauppasopimuksella (CETA) perustetussa palveluita ja sijoituksia käsittelevässä komiteassa unionin puolesta otettavasta kannasta riitaosapuolten käyttöön sijoitusriidoissa tarkoitettujen sovittelusääntöjen hyväksymiseen

LIITEASIAKIRJA

LUONNOS

PALVELUITA JA SIOITUKSIA KÄSITTELEVÄN KOMITEAN PÄÄTÖS N:o [.../2019]

annettu...

sovittelusääntöjen hyväksymisestä riitaosapuolten käyttöön sijoitusriidoissa

PALVELUITA JA SIOITUKSIA KÄSITTELEVÄ CETA-KOMITEA, joka

ottaa huomioon Kanadan sekä Euroopan unionin ja sen jäsenvaltioiden välisen laaja-alaisen talous- ja kauppasopimuksen, jäljempänä 'sopimus', 26.2 artiklan 1 kohdan b alakohdan,

ottaa huomioon, että sopimuksen 8.44 artiklan 3 kohdan c alakohdan mukaan palveluita ja sijoituksia käsittelevä CETA-komitea voi hyväksyä sovittelusääntöjä sopimuksen 8.20 artiklassa (Sovittelu) tarkoitettujen riitaosapuolten käyttöön,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Määritelmät

Tässä päätöksessä sovelletaan seuraavia määritelmiä:

- a) sopimuksen ensimmäisen luvun (Yleiset määritelmät ja alkumääräykset) 1.1 artiklan (Yleisesti sovellettavat määritelmät) määritelmät,
- b) sopimuksen kahdeksannen luvun (Sijoitukset) 8.1 artiklan (Määritelmät) määritelmät,
- c) 'sovittelusopimuksella' tarkoitetaan tämän päätöksen 3 artiklan 4 kohdan nojalla tehtyä sopimusta ja
- d) 'sovittelijalla' tarkoitetaan henkilöä, joka panee toimeen sovittelun sopimuksen 8.20 artiklan (Sovittelu) mukaisesti.

2 artikla

Tavoite ja soveltamisala

Sovittelujärjestelmän tavoitteena on helpottaa yhteisen sovintoratkaisun löytämistä kattavan ja nopean menettelyn kautta sovittelijan avustuksella.

3 artikla

Menettelyn aloittaminen

- 1. Riitaosapuoli voi milloin tahansa pyytää sovittelumenettelyn aloittamista. Pyyntö on esitettävä toiselle riitaosapuolelle kirjallisesti.
- 2. Jos pyyntö koskee Euroopan unionin viranomaisten tai Euroopan unionin jäsenvaltioiden viranomaisten tämän sopimuksen väitettyä rikkomista eikä vastaajaa ole määritetty sopimuksen 8.21 artiklan (Vastaajan määrittäminen Euroopan unionia tai sen jäsenvaltioita koskevissa riidoissa) mukaisesti, pyyntö on osoitettava

Euroopan unionille. Jos pyyntö hyväksytään, vastauksessa on määriteltävä, onko sovittelumenettelyn osapuolena Euroopan unioni vai asianomainen jäsenvaltio¹.

3. Riitaosapuoli, jolle pyyntö on osoitettu, harkitsee pyyntöä myötämielisesti ja hyväksyy tai hylkää sen kirjallisesti 10 päivän kuluessa pyynnön vastaanottamisesta.
4. Jos riitaosapuolet suostuvat sovittelumenettelyyn, niiden on allekirjoitettava kirjallinen sovittelusopimus, jossa vahvistetaan riitaosapuolten sopimat säännöt, joiden on sisällettävä tässä päätöksessä vahvistetut säännöt. Sovittelusopimukseen voi sisältyä sopimus olla aloittamatta tai jatkamatta sovittelumenettelyn kohteena oleviin ongelmiin tai riitoihin liittyviä muita riitojenratkaisumenettelyjä
 - a) sovittelumenettelyn ollessa kesken tai
 - b) jos riitaosapuolet ovat päässeet yhteiseen sovintoratkaisuun.

Edellä olevan 4 alakohdan b alakohdan mukaisen sopimuksen soveltaminen lakkaa, jos riitaosapuoli tai molemmat riitaosapuolet ilmoittavat sovittelumenettelyn päättämisestä toimittamalla tätä koskevan kirjeen sovittelijalle ja toiselle riitaosapuolelle.

4 artikla

Sovittelijan nimittäminen

1. Jos molemmat riitaosapuolet sopivat yhdessä sovittelumenettelystä, sovittelija nimitetään sopimuksen 8.20 artiklan 3 kohdassa määrätyn menettelyn mukaisesti. Riitaosapuolten on pyrittävä sopimaan sovittelijasta 15 päivän kuluessa siitä, kun pyyntöön on saatu vastaus. Sopimiseen voi sisältyä sovittelijan nimittäminen sopimuksen 8.27 artiklan 2 kohdan mukaisesti nimitetyistä tuomioistuimen jäsenistä tai sopimuksen 8.28 artiklan 3 kohdan mukaisesti nimitetyistä muutoksenhakutuomioistuimen jäsenistä.
2. Riitaosapuolet voivat kirjallisen suostumuksen antamalla sopia sovittelijan korvaamisesta. Jos sovittelija luopuu tehtävistään taikka tulee työkyvyttömäksi tai muutoin kyvyttömäksi hoitamaan tehtäviään, on nimitettävä uusi sovittelija sopimuksen 8.20 artiklan 3 kohdan sekä edellä olevan 1 kohdan mukaisesti.
3. Sovittelija ei saa olla kummankaan osapuolen kansalainen, elleivät riitaosapuolet toisin sovi.
4. Sovittelijan on avustettava riitaosapuolia tuomioistuimen ja muutoksenhakutuomioistuimen jäsenten sekä sovittelijoiden käytäntesäännöistä annetun palveluita ja sijoituksia käsittelevän CETA-komitean päätöksen mukaisesti pääsemään yhteiseen sovintoratkaisuun.

5 artikla

Sovittelumenettelyä koskevat säännöt

1. Sovittelumenettelyyn turvautuneen riitaosapuolen on esitettävä 10 päivän kuluessa sovittelijan nimittämisestä sovittelijalle ja toiselle riitaosapuolelle kirjallisesti yksityiskohtainen kuvaus ongelmasta. Toinen riitaosapuoli voi 20 päivän kuluessa

¹ Selkeyden vuoksi todetaan, että jos pyyntö koskee Euroopan unionin antamaa kohtelua, riitaosapuolena sovittelussa on Euroopan unioni ja asianomainen jäsenvaltio osallistuu sovitteluun täysimääräisesti. Jos pyyntö koskee nimenomaisesti jonkin jäsenvaltion antamaa kohtelua, riitaosapuolena sovittelussa on asianomainen jäsenvaltio, ellei se pyydä Euroopan unionia olemaan riitaosapuolena.

ongelman kuvauksen vastaanottamisesta esittää kyseistä kuvausta koskevat kirjalliset huomautuksensa. Riitaosapuolet voivat sisällyttää kuvaukseensa tai huomautuksiinsa kaikki tarpeellisiksi katsomansa tiedot.

2. Sovittelija voi päättää asianmukaisimmasta tavasta selventää kyseessä olevaa ongelmaa. Sovittelija voi esimerkiksi järjestää riitaosapuolten välisiä kokouksia, kuulla riitaosapuolia yhdessä tai erikseen, pyytää alan asiantuntijoilta ja sidosryhmiltä apua tai kuulla niitä ja antaa riitaosapuolille niiden mahdollisesti pyytämää lisätukea. Sovittelijan on kuitenkin kuultava riitaosapuolia ennen avun pyytämistä alan asiantuntijoilta ja sidosryhmiltä tai niiden kuulemista.
3. Sovittelija voi tarjota neuvoja ja ehdottaa ratkaisua riitaosapuolten harkittavaksi; nämä voivat hyväksyä tai hylätä ehdotetun ratkaisun tai sopia erilaisesta ratkaisusta. Sovittelija ei saa kuitenkaan tehdä päätöstä siitä, onko kyseessä oleva toimenpide sopimuksen mukainen.
4. Menettely toteutetaan riitaosapuolena olevan osapuolen alueella tai yhteisestä sopimuksesta missä tahansa muualla tai millä tahansa muulla tavalla.
5. Riitaosapuolet pyrkivät pääsemään sovintoratkaisuun 60 päivän kuluessa sovittelijan nimittämisestä. Ennen lopullista ratkaisua riitaosapuolet voivat harkita väliaikaisten ratkaisujen mahdollisuutta.
6. Riitaosapuolten pyynnöstä sovittelija antaa riitaosapuolille tosiseikkoihin pohjautuvan kirjallisen raportin luonnoksen, johon sisältyy lyhyt tiivistelmä 1) toimenpiteestä, josta menettelyssä on kyse, 2) noudatetuista menettelyistä ja 3) näiden menettelyiden tuloksena mahdollisesti saavutetusta yhteisestä sovintoratkaisusta, mahdolliset väliaikaiset ratkaisut mukaan luettuina. Sovittelijan on annettava riitaosapuolille 15 päivää aikaa esittää huomautuksensa raporttiluonnoksesta. Otettuaan huomioon määräajan kuluessa toimitetut riitaosapuolten huomautukset sovittelija toimittaa 15 päivän kuluessa riitaosapuolille tosiseikkoihin pohjautuvan lopullisen kirjallisen raportin. Tosiseikkoihin pohjautuvaan raporttiin ei saa sisältyä minkäänlaista kyseisen sopimuksen tulkintaa.
7. Sovittelumenettely päätetään sopimuksen 8.20 artiklan 5 kohdan mukaisesti riitaosapuolen tai molempien riitaosapuolten antamalla kirjallisella ilmoituksella, joka toimitetaan kirjeitse sovittelijalle ja toiselle riitaosapuolelle, ilmoituksen antamispäivänä.

6 artikla

Yhteisen sovintoratkaisun täytäntöönpano

1. Jos riitaosapuolet ovat hyväksyneet yhteisen sovintoratkaisun, kummankin riitaosapuolen on toteutettava tarvittavat toimenpiteet yhteisen sovintoratkaisun panemiseksi täytäntöön sovituissa aikataulussa.
2. Täytäntöönpanevan riitaosapuolen on ilmoitettava toiselle riitaosapuolelle kirjallisesti kaikista yhteisen sovintoratkaisun täytäntöön panemiseksi toteutetuista vaiheista tai toimenpiteistä.

7 artikla

Suhde riitojen ratkaisuun

1. Tämän sovittelujärjestelmän mukaista menettelyä ei ole tarkoitus käyttää perustana kyseessä olevan sopimuksen tai muiden sopimusten mukaisille

riitojenratkaisumenettelyille. Tällaisissa riitojenratkaisumenettelyissä riitaosapuolen ei pidä tukeutua tai esittää näyttönä eikä lainkäyttöelimen pidä ottaa huomioon

- a) riitaosapuolen sovittelumenettelyn aikana esittämiä kantoja, tekemiä tunnustuksia tai ilmaisemia näkemyksiä,
 - b) sitä seikkaa, että riitaosapuoli on ilmoittanut olevansa valmis hyväksymään sovittelun kohteena olevaa toimenpidettä koskevan ratkaisun,
 - c) sovittelijan antamia neuvoja, tekemiä ehdotuksia tai ilmaisemia näkemyksiä eikä
 - d) sovittelijan laatiman tosiseikkoihin pohjautuvan lopullisen raportin tai sen luonnoksen sisältöä.
2. Jollei tämän päätöksen 3 artiklan 4 kohdasta muuta johdu, sovittelujärjestelmä ei vaikuta osapuolten eikä riitaosapuolten F jakson (Sijoittajien ja valtioiden välisten sijoitusriitojen ratkaiseminen) ja kahdennenkymmenennennyhdeksannen luvun (Riitojenratkaisu) mukaisiin oikeuksiin ja velvollisuuksiin.
3. Riitaosapuolten sovittelusopimus ja yhteiset sovintoratkaisut on asetettava julkisesti saataville. Julkistettavat versiot eivät saa sisältää riitaosapuolen luottamuksellisiksi määrittelmiä tietoja. Jolleivät riitaosapuolet toisin sovi, kaikki muut sovittelumenettelyn vaiheet, myös mahdolliset neuvot tai ehdotettu ratkaisu, ovat luottamuksellisia. Kumpikin riitaosapuoli voi kuitenkin ilmoittaa julkisesti, että sovittelu on käynnissä.

8 artikla

Määräajat

Riitaosapuolet voivat yhteisellä sopimuksella muuttaa mitä tahansa tässä päätöksessä tarkoitettua määräaika.

9 artikla

Kulut

1. Kumpikin riitaosapuoli vastaa itse sovittelumenettelyyn osallistumisesta aiheutuvista kuluistaan.
2. Riitaosapuolet jakavat tasan järjestelyistä aiheutuvat kulut, mukaan lukien sovittelijan palkkiot ja kulut. Sovittelijan palkkio on tuomioistuimen jäsenille sopimuksen 8.27 artiklan 14 kohdan nojalla maksettavien palkkioiden mukainen.

10 artikla

Voimaantulo

Tämä päätös julkaistaan, ja se tulee voimaan päivänä, jona sopimuksen kahdeksannen luvun (Sijoitukset) F jakso (Sijoittajien ja valtioiden välisten sijoitusriitojen ratkaiseminen) tulee voimaan edellyttäen, että osapuolet ovat vaihtaneet diplomaattiteitse kirjalliset ilmoitukset, joilla vahvistetaan, että ne ovat täyttäneet tarvittavat sisäiset vaatimukset ja saattaneet päätökseen tarvittavat menettelyt

Tehty [paikka] [aika]